

校園消息 COLLEGE NEWS

中大校董會任命余濟美教授出任聯合書院院長 CUHK Council Appointed Professor Jimmy C M Yu as College Head

中大校董會於2012年6月26日的會議，正式通過任命聯合書院副院長兼通識教育主任及化學系余濟美教授於2012年8月1日起，繼馮國培教授出任聯合書院院長。

余濟美教授現任香港中文大學化學系教授、香港中文大學校董及香港中文大學聯合書院校董、副院長、院務委員及通識教育主任。余教授亦為香港研究資助局自然科學小組成員及納米顆粒研究雜誌副主編。他在保護環境工作貢獻良多，曾任水質事務諮詢委員會委員、空氣及廢物管理學會香港分會執委及香港地球之友理事。余教授於2005年獲國家自然科學獎二等獎及為2009年教育部長江學者講座教授。

Professor Jimmy C M Yu of Department of Chemistry, Associate Head and Dean of General Education of United College, was endorsed by the Council of the University at the meeting held on 26 June 2012 to succeed Professor Fung Kwok-pui to be the Head of United College from 1 August 2012.



Professor Jimmy C M Yu is a Professor in the Department of Chemistry. He serves the College as a Trustee, Associate College Head, Fellow and Dean of General Education. His service also extends to the University as a Council Member. Professor Yu is a member of Hong Kong Research Grants Council Physical Science Panel and an Associate Editor of *Journal of Nanoparticle Research*. He has been actively involved in environmental protection by serving on the Advisory Committee on the Quality of Water Supplies and as Board Members of Friends of the Earth (HK) and Air & Waste Management Association - Hong Kong Section. Professor Yu shared the second prize of the State Natural Science Award in 2005 and was appointed Chang Jiang Scholar Chair Professor by the Ministry of Education in 2009.

校董會消息

News from Board of Trustees

校董會第七十一次會議於6月7日舉行。會議通過委任王香生教授、關海山教授及麥陳淑賢教授出任聯合書院副院長，任期由2012年8月1日至2016年7月31日止，有關任命亦於大學行政常務委員會知悉。三位副院長之簡歷如下：

王香生教授現任職位為香港中文大學教育學院體育運動科學系教授及香港中文大學教育學院副院長(研究)。王教授為香港中文大學聯合書院現任校董、副院長、院務委員及輔導長。王教授為美國運動醫學會會員亦為多項專業運動醫學及科學協會委員。其專業服務及團體包括有香港教育局課程發展議會體育委員會委員、民政事務局社區體育事務委員會委員及中國香港體適能總會主席等。



關海山教授自1984年起任教於香港中文大學，歷任聯合書院輔導長及理學院院長；現任生命科學學院教授、生命科學研究學部主任、食品研究中心主任、及中醫學院名譽教授。關教授現時亦擔任食物環境衛生署食物安全專家委員會主席、香港認可處認可諮詢委員會主席、香港檢測和認證局委員及衛生防護中心腸道傳染及食物傳播疾病科學委員會成員。

麥陳淑賢教授現任香港中文大學優化英語教學研究中心主任及課程與教學學系助理教授。麥教授現為聯合書院院務委員及湯若望宿舍舍監。麥教授亦為香港多個教師教育委員會成員。麥教授現任香港教育局委託項目《新高中課程實施調查研究(2011)》及《小學教育課程實施調查(2011)》首席研究員。

The 71st Meeting of the Board of Trustees was held on 7 June 2012. The Board has endorsed Professor Stephen H S Wong, Professor Kwan Hoi-shan and Professor Barley Mak as Associate College Heads from 1 August 2012 to 31 July 2016. The appointments have been noted by the Administrative Affairs Committee of the University. The CV of the three Associate Heads are appended as follows:

Professor Stephen H S Wong, a Professor in the Department of Sports Science and Physical Education, is the Associate Dean of Faculty of Education. He is a Trustee, Associate College Head, Fellow and Dean of Students of United College. Professor Wong is the Fellow of American College of Sports Medicine as well as member of various professional associations in sports science. On his service to the community, Professor Wong is serving the Curriculum Development Council of the Education Bureau as well as the Sports Commission of the Home Affairs Bureau. He is also the Chairman of Hong Kong Physical Fitness Association.

Professor Kwan Hoi-shan has been teaching in The Chinese University of Hong Kong since 1984. He was the Dean of Students of United College and Dean of Science Faculty. He is currently professor of School of Life Sciences, Head of Graduate Division of Life Sciences, the director of Food Research Centre, and professor by courtesy of the School of Chinese Medicine. Professor Kwan is the Chairman of the Expert Committee for Food Safety of Food and Environmental Hygiene Department, the Chairman of the Accreditation Advisory Board of Hong Kong Accreditation Service, a member of the Council for Testing and Certification of Innovation and Technology Commission, and a member of Scientific Committee on Enteric Infections and Foodborne Diseases of Centre for Health Protection, HKSAR Government.

Professor Barley S Y Mak Chan, Director of the Centre for Enhancing English Learning and Teaching, is an Assistant Professor in the Department of Curriculum and Instruction. She is a Fellow and the Warden of Adam Schall Residence of the United College. Professor Mak serves on a number of prominent HKSAR teacher education committees. She is currently the principal investigator of the *New Senior Secondary Curriculum Implementation Study 2011* and the *Curriculum Survey on Primary Education 2011* commissioned by the HKSAR Education Bureau.

書院校董會/基金委員會消息 College Board of Trustees/Endowment Fund Committee News

香港中文大學聯合書院校董會於第七十一次會議中通過接納主席岑才生先生由 2012 年 8 月 1 日起辭去書院校董會主席之職，並通過委任張煊昌博士為書院校董會主席，由 2012 年 8 月 1 日起生效。

校董會亦於 2012 年 6 月 26 日一致通過下列事項，由 2012 年 8 月 1 日起生效。

- (一) 委任殷巧兒女士出任校董會副主席。
- (二) 委任殷巧兒女士出任書院基金會主席。
- (三) 書院基金委員會恢復兩名副主席職位，並委任何萬森先生為副主席。

The Board of Trustees of United College of The Chinese University of Hong Kong hereby announces that at its 71st meeting, accepted the resignation from Mr Shum Choi-sang as the Chairman of the Board with effect from 1 August 2012, and elected Dr Thomas H C Cheung as its new Chairman with effect from 1 August 2012.

The Board has, in the circulation exercise concluded on 26 June 2012, approved the following with effect from 1 August 2012:

- (1) To appoint Ms Lina H Y Yan as Vice-Chairman of the Board.
- (2) To appoint Ms Lina H Y Yan as Chairman of College Endowment Fund Committee.
- (3) To reinstate the dual vice-chairmanship of the College Endowment Fund Committee, with Mr Ho Man-sum as one of the Vice-Chairmen of the Committee.

書院院務委員會消息 News of the College Assembly of Fellows

在書院院務委員會於 2012 年 5 月 18 日舉行的第一百一十二次會議上及 6 月 7 日的議決，通過以下各項的職務任命：

The College Assembly of Fellows, at its 112th Meeting held on 18 May 2012 and decision made on 7 June 2012, endorsed the following appointments:

書院委任職務 College appointment

職務 Post	姓名 Name	任期 Term
副院長 Associate Head	王香生教授 Prof Stephen H S WONG	1/8/2012 – 31/7/2016
副院長兼通識教育主任 Associate Head & Dean of General Education	關海山教授 Prof KWAN Hoi Shan	1/8/2012 – 31/7/2016
副院長兼輔導長 Associate Head & Dean of Students	麥陳淑賢教授 Prof Barley S Y MAK CHAN	1/8/2012 – 31/7/2016
伯利衛宿舍舍監 Warden, Bethlehem Hall	陳德有博士 Dr CHAN Tak Yau	1/8/2012 – 31/7/2014
陳震夏宿舍舍監 Warden, Chan Chun Ha Hostel	李詠恩教授 Prof Vivian W Y LEE	1/8/2012 – 31/7/2014
恒生樓舍監 Warden, Hang Seng Hall	黃安東先生 Mr WONG On Tung	1/8/2012 – 31/7/2014
秉芬堂堂監 Warden, Ping Fan Hall	鄧麗暉教授 Prof Eunice L Y TANG	1/9/2012 – 31/8/2014
聯合書院中樂團顧問 Advisor of Chinese Ensemble of United College	辛小玲女士 Ms HSIN Hsiao-ling	19/5/2012 – 18/5/2014

學院院務委員會書院代表委任職務 Faculty Board College Representative appointments

委員會 Committee	姓名 Name	任期 Term
法律學院院務委員會 Faculty Board of Law	鄔楓教授 Prof Lutz-Christian WOLFF	1/8/2012 – 31/7/2014
醫學院院務委員會 Faculty Board of Medicine	陳偉儀教授 Prof CHAN Wai Yee	1/8/2012 – 31/7/2014
文學院院務委員會 Faculty Board of Arts	彭麗君教授 Prof PANG Lai Kwan	1/8/2012 – 31/7/2014

資深書院導師委任 Appointments of Senior College Tutors

姓名 Name	任期 Term
林健枝教授 Prof LAM Kin Che (新任 new appointment)	
陳耀墉先生 Mr CHAN Andrew Y Y	陳膺強教授 Prof CHAN Ying Keung
鄒桂昌教授 Prof CHAU Kwai Cheong	陳方正教授 Prof CHEN Fong Ching
張慧儀博士 Dr CHEUNG Wai Yee	蔡棉教授 Prof CHOY Yuen Min
朱鴻林教授 Prof CHU Hung Lam	方玉輝教授 Prof FONG Yuk Fai Ben
孔憲輝教授 Prof Joseph H W HUNG	關信基教授 Prof KWAN Hsin Chi
劉義章教授 Prof LAU Yee Cheung	盧德溪先生 Mr LO Tak Kai
吳倫霓霞教授 Prof NG LUI Ngai Ha	杜祖貽教授 Prof TO Cho Yee
蔡錫昌先生 Mr TSOI Sik Cheong Hardy	黃坤堯教授 Prof WONG Kuan Io
胡錦生教授 Prof WOO Kam Sang	楊鍾基教授 Prof YEUNG Chung Kee
黃宏發教授 Prof WONG Wang Fat Andrew	黃潘明珠女士 Mrs WONG PUN Ming Chu Rita

院務委員會宣佈於 2012 年 5 月 21 日及 7 月 5 日結束之院務委員選舉中，以下十一位教授獲選成為委員：

In the elections concluded on 21 May 2012 and 5 July 2012, the following eleven candidates were duly elected/re-elected Fellows of the Assembly:

獲選委員 Elected Fellows	學系/學院 Department/School	結果 Outcomes	任期 Term of Office
陳毅恒教授 Prof Chan Ngai-hang	統計學系 Department of Statistics	連任 Re-elected	
鄭漢其教授 Prof Christopher H K Cheng	生物醫學學院 School of Biomedical Sciences	連任 Re-elected	
劉行榕教授 Prof Alaster H Y Lau	生物醫學學院 School of Biomedical Sciences	連任 Re-elected	
李丹教授 Prof Lee Tan	電子工程學系 Department of Electronic Engin.	連任 Re-elected	
李詠恩教授 Prof Vivian W Y Lee	藥劑學院 School of Pharmacy	新任 Elected	
馬嶽教授 Prof Ma Ngok	政治與行政學系 Department of Government & Public Adm.	新任 Elected	26/5/2012 - 25/5/2017
蒙美玲教授 Prof Helen M L Meng	系統工程與工程管理學系 Department of Systems Engineering & Engineering Management	連任 Re-elected	
謝靜憶教授 Prof Eliza C Y Tse	酒店及旅遊管理學院 School of Hotel & Tourism Mgt.	連任 Re-elected	
徐國榮教授 Prof Tsui Kwok-wing	生物醫學學院 School of Biomedical Sciences	新任 Elected	
朱競翔教授 Prof Zhu Jing-xiang	建築學院 School of Architecture	新任 Elected	
胡佩玲教授 Prof Woo Pui-leng	建築學院 School of Architecture	新任 Elected	1/8/2012 - 31/7/2017



院長馮國培教授於 2012 年 5 月 18 日最後一次以院長身份主持會議，各院務委員及列席成員合照留念。
Professor Fung Kwok-pui chaired the last Assembly of Fellows meeting as College Head on 18 May 2012. Fellows and members in attendance posed a photo.

聯合書院惜別暨歡迎晚宴
United College Farewell and Welcoming Dinner

為惜別岑才生先生、馮國培院長，以及歡迎張煊昌博士、殷巧兒女士、何萬森先生及余濟美教授，並表彰以上各人對聯合書院的巨大貢獻，聯合書院校董會、校友會及教職員聯誼會合辦之惜別暨歡迎晚宴將於 2012 年 7 月 31 日（星期二），晚上 7 時正假香港銅鑼灣告士打道 280 號世貿中心三十八樓香港世界貿易中心會董事廳舉行。查詢請致電 3943 8657 / 39431697 與陳鄧翠怡女士或陳威志先生聯絡。

To bid farewell to Mr Shum Choi-sang and Professor Fung Kwok-pui, and to welcome Dr Thomas H C Cheung, Ms Lina H Y Yan, Mr Ho Man-sum and Professor Jimmy C M Yu, as well as to express our sincere thanks to the above-mentioned persons for their remarkable contributions to the College, the United College Board of Trustees, United College Alumni Association in conjunction with the United College Staff Association, will organise a dinner on Tuesday, 31 July 2012 at 7:00 pm at the Director's Room, World Trade Centre Club Hong Kong, 38/F, World Trade Centre, 280 Gloucester Road, Causeway Bay, Hong Kong. For enquiries, please contact Ms Eastre Chan at 3943 8657 or Mr Wilfred Chan at 3943 1697.

候任院長余濟美教授與書院各持份者會面 Professor Jimmy C M Yu, Head-designate, Met with Stakeholders

候任院長余濟美教授，於5月下旬及6月初分別與學生、教職員、校友及校董公開會面。

Professor Jimmy C M Yu, Head-designate of United College, met with students, staff, alumni and trustees respectively at four open forums in late May and early June.



▲ 5月23日與學生會面
Forum for UC students on 23 May



▲ 5月23日與教職員會面
Forum for UC staff on 23 May



6月2日與校友會面
Forum for UC alumni on 2 June



◀ 6月7日與校董會面
Forum for UC trustees on 7 June

本院校董及成員獲特區政府頒授勳銜 College Trustee and Member Awarded by HKSAR Government

本院校董呂志和博士及本院成員關海山教授分別獲香港特別行政區政府頒授大紫荊勳章及銅紫荊星章。本院同仁謹致以衷心祝賀！

College trustee, Dr Lui Che-woo and College member, Professor Kwan Hoi-shan were accorded Grand Bauhinia Medal and Bronze Bauhinia Star by the HKSAR Government respectively. Our heartfelt congratulations to Dr Lui and Professor Kwan!

本院校董獲委任為新一屆行政會議成員 College Trustee Appointed as New-term Executive Council Member

本院校董李國章教授獲委任為香港特別行政區新一屆行政會議成員，任期由2012年7月1日起生效。

College trustee, Professor Arthur K C Li has been appointed as a member of the new-term Executive Council of the Hong Kong Special Administrative Region, with effect from 1 July 2012.

社會服務

Community Service

本院校董方文雄先生獲再度委任為香港科技園公司董事局成員，任期兩年，由 2012 年 7 月 1 日起生效。

College trustee, Mr David M H Fong has been re-appointed as a member of the Board of Directors of the Hong Kong Science and Technology Parks Corporation, for a period of two years, with effect from 1 July 2012.

本院校董加入經濟發展委員會籌備小組

College Trustee Joined the Preparatory Task Force on the Economic Development Commission

本院校董蔡冠深博士獲邀加入香港特別行政區政府經濟發展委員會籌備小組。

College trustee, Dr Choi Koon-shum was invited to join the Preparatory Task Force on the Economic Development Commission of the HKSAR Government.

新華滙富萌芽學者學術交流計劃

Budding Scholars Exchange Scheme with Tsinghua University, Beijing

聯合書院與北京清華大學再度合辦本年度的萌芽學者學術交流計劃，並獲新華滙富慷慨撥款支持，以「人民幣國際化及香港可扮演的角色」為專題作學術研究。

新華滙富、北京清華大學與本院於 5 月 22 日下午舉行了一個與研究專題有關的「兩地專家學者交流會」。出席的專家及學者包括新華集團主席兼本院校董蔡冠深博士（右五）、中國銀行（香港）發展規劃部經濟研究處主管謝國樑先生、中銀國際控股有限公司副執行總裁謝湧海先生、新華滙富研究部王學宏先生（左二）及秦綺華小姐、北京清華大學經濟管理學院何平教授（右四）、書院院長馮國培教授（左六）、書院副院長兼通識教育主任余濟美教授（左五）、書院學生交換計劃委員會主席兼電子工程學系陳錦泰教授（最左）、本年度三位萌芽學者學術交流計劃學術顧問，包括書院資深導師兼香港財資市場公會營運總監伍展明先生（最右）、中大金融學系王叢教授（右二）和王澤基教授（左三）。本院萌芽學者同學代表亦在會上匯報研究進度。



With generous donation from Sunwah Kingsway, United College and Tsinghua University, Beijing will co-organise the Budding Scholars Exchange Scheme (BSES) this year. The budding scholars from both universities will conduct an academic research focusing on "Internationalization of RMB and the Role of Hong Kong in its Course".

Sunwah Kingsway, Tsinghua University and United College jointly organised a seminar on 22 May 2012 to enable academics from both universities and experts from business field to exchange ideas on the research topic. They included: Dr Jonathan K S Choi, Chairman of Sun Wah group and trustee of the College (5th right); Mr Tse Kwok-leung, Head of Economic Research Division, Economics and Strategic Planning Department of the Bank of China (Hong Kong); Mr Tse Yung-hoi, Deputy Chief Executive Officer of Bank of China International Holdings Limited; Mr Howard Wong (2nd left) and Miss Eva Chun from Sunwah Kingsway Financial Services Group Ltd; Professor He Ping from Tsinghua University, Beijing (4th right); Professor Fung Kwok-pui, Head of United College (6th left); Professor Jimmy C M Yu, Associate College Head & Dean of General Education (5th left); Professor Chan Kam-tai, Chairman of Student Exchange Programme Committee and Professor of the Department of Electronic Engineering, CUHK (far left), and the three BSES Advisers of this year: Mr Stephen Ng, Senior College Tutor and Chief Operations Officer of Treasury Market Association (far right); Professor Wang Cong (2nd, right) and Professor Jack C K Wong (3rd left) from the Department of Finance, CUHK. The budding scholars from the College also reported the progress of the research during the meeting.



本院藝術顧問利漢楨教授獲頒榮譽院士銜

Art Advisor of the College, Professor Lee Hon-ching Awarded Honorary Fellowship

第十一屆榮譽院士頒授典禮已於 2012 年 5 月 14 日於利黃瑤壁樓利希慎音樂廳舉行。本院藝術顧問利漢楨教授獲頒授榮譽院士銜，以表彰利教授對大學及書院之貢獻，書院同仁出席典禮恭賀利教授。聯合書院謹致衷心祝賀！

The 11th Honorary Fellowship Conferment Ceremony was held on 14 May 2012 at Lee Hysan Concert Hall, Esther Lee Building. Professor Lee Hon-ching, Art Advisor of the College was conferred Honorary Fellow of the University in recognition of his significant contributions to the University and the College. United College members attended the ceremony to congratulate Professor Lee. Our warmest congratulations to Professor Lee!



聯合書院鼎力支持「科研創新路」慈善步行籌款日

UC Supported 'Road to Scientific Excellence' Fundraising Walkathon

由中大校友評議會、校友事務處和拓展及籌募處合辦的「科研創新路」慈善步行籌款日已於 2012 年 6 月 2 日舉行。書院院長馮國培教授（右五）、校友會會長殷巧兒女士（右四）、校友會副會長何萬森先生（左三）、院務主任李雷寶玲女士（左二）以及一眾聯合書院校友踴躍參與。



The fundraising walkathon was held on 2 June 2012 by the CUHK Convocation, in collaboration with the Alumni Affairs Office and the Office of Institutional Advancement. Professor Fung Kwok-pui, College Head (5th right), Ms Lina H Y Yan, President of College Alumni Association (4th right), Mr Ho Man-sum, Vice-president of College Alumni Association (3rd left), Mrs Christina Li, College Secretary (2nd left), and many College alumni joined the walkathon.

聯合書院參與綠色辦公室計劃

United College Supported Green Office Programme

聯合書院率先參與由校園規劃及可持續發展處策劃的綠色辦公室計劃。計劃共有四個重點範疇：節約能源、減少廢物、環保採購、提升環保意識及參與和推動環保行動。計劃的啟動儀式於 2012 年 5 月 11 日舉行，院長馮國培教授（第二排，右八）及書院同仁均有出席。

綠色辦公室計劃詳情及行動表可參考下列網址：
<http://www.cuhk.edu.hk/cps/go!/chin.html>



United College supported the 'Green Office Programme' (GO!) organised by the Campus Planning and Sustainability Office. The programme focuses on four priority areas: energy conservation, waste reduction, green purchasing, and enhancing awareness and engagement. Professor Fung Kwok-pui, College Head (second row, 8th right), and other College members attended the Launching Ceremony on 11 May 2012.

Please refer to the following weblink for the details and checklist of the programme.
<http://www.cuhk.edu.hk/cps/go!/index.html>

本院院長訪問雲南科研機關

College Head Visited Science and Technology Organisations in Yunnan

本院院長暨中醫中藥研究所所長、植物化學與西部植物資源持續利用國家重點實驗室（香港中文大學）副主任馮國培教授（左四）於2012年6月4日至5日參與由中大校長率領之代表團訪問雲南主要科研機關，並分別與雲南省科技廳、中國科學院昆明動物研究所及昆明植物研究所簽署合作協議。

馮教授訪問雲南期間，由副院長兼通識教育主任余濟美教授出任署理院長。



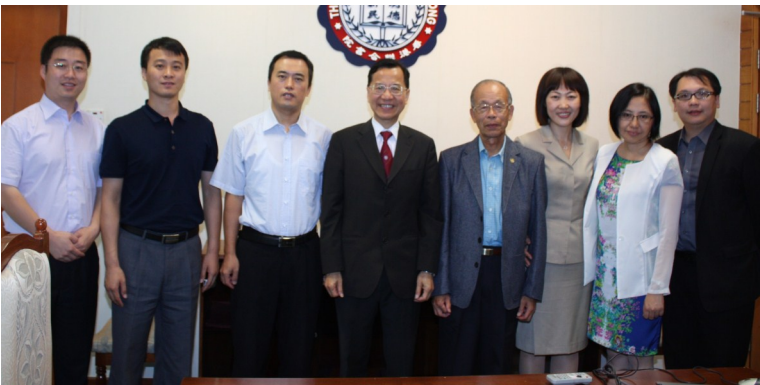
Professor Fung Kwok-pui, College Head, Director of Institute of Chinese Medicine and Deputy Director of State Key Laboratory of Phytochemistry and Plant Resources in West China (CUHK) (4th left) joined the delegation led by Vice-Chancellor of the University during 4-5 June 2012 to visit major science and technology organisations in Yunnan. During the visit, collaboration agreements were concluded with Yunnan Provincial Science and Technology Department, Kunming Institute of Botany, The Chinese Academy of Sciences (CAS) and Kunming Institute of Zoology, CAS.

Professor Jimmy C M Yu, Associate College Head and Dean of General Education, was the Acting Head during Professor Fung's visit to Yunnan.

東北師範大學訪問聯合書院

Northeast Normal University Visited United College

東北師範大學金昕教授（下圖右三）率領的訪問團，在思源基金會黎應錦先生（下圖右四）的陪同下，於2012年6月25日到訪本院，由院長馮國培教授（下圖左四）及院務主任李雷寶玲女士（下圖右二）接待。



▲ 左起：馮國培教授、金昕教授、黎應錦先生。
From left: Professor Fung Kwok-pui, Professor Jin Xin, Mr Lai Ying-kam.

Led by Professor Jin Xin (lower picture, 3rd right), the delegation of Northeast Normal University visited the College on 25 June 2012, accompanied by Mr Lai Ying-kam from the Si Yuan Foundation (lower picture, 4th right). Professor Fung Kwok-pui, College Head (lower picture, 4th left), and Mrs Christina Li, College Secretary (lower picture, 2nd right), received the delegation.

北京電子科技學院到訪書院

Beijing Electronic Science and Technology Institute Visited UC

北京電子科技學院曹俊德副院長（左）率領的訪問團於2012年5月22日到訪本院，了解大學及書院的組織及運作，由副院長兼通識教育副主任張雙慶教授（右）及助理院務主任陳文軒先生接待。

The delegation of Beijing Electronic Science and Technology Institute, led by Mr Cao Jun-de (left), visited the College on 22 May 2012 to learn about the organisation and operation of the University and College. Professor Chang Song-hing, Associate College Head and Associate Dean of General Education (right), and Mr Tony M H Chan, Assistant College Secretary, received the delegation.



2012 內地行政人員駐校計劃團員到訪聯合書院

Members of Attachment Programme for Executives from Mainland Universities 2012 Visited UC

由大學學術交流處（國內事務）舉辦的「第三屆內地高校行政人員駐校訪問計劃」於6月1日至6月30日展開。來自八所內地院校共三十名行政人員參加了是次活動。

計劃團員於2012年6月5日到訪本院，並由副院長兼通識教育主任余濟美教授（左五）及院務主任李雷寶玲女士（左四）接待。團員除更多了解書院制度及聯合書院所舉辦的各項不同活動外，並參觀胡忠多媒體圖書館及湯若望宿舍。

Organised by the Office of Academic Links (China), the third Attachment Programme for Executives from Mainland Universities was held from 1 June to 30 June 2012. Thirty executives from eight higher education institutions in Mainland participated in this programme.



The participants visited the College on 5 June 2012. Professor Jimmy C M Yu, Associate College Head and Dean of General Education (5th left), and Mrs Christina Li, College Secretary (4th left), received the members of the programme. Apart from learning about the collegiate system and various programmes held by the College, the members also visited Wu Chung Multimedia Library and Adam Schall Residence.

署理輔導長任命

Appointment of Acting Dean of Students

副院長兼書院輔導長王香生教授於2012年5月28日至6月4日赴美國三藩市出席美國運動醫學學會第五十九屆年會，並於2012年7月18日至26日到英國格拉斯哥出席國際運動科學、教育與醫學大會。上述期間由藥劑學院李詠恩教授出任署理輔導長。

Professor Stephen H S Wong, Associate College Head and Dean of Students, attended the 59th Annual Meeting of the American College of Sports Medicine in San Francisco, USA from 28 May to 4 June 2012. Professor Wong will also attend the International Convention on Science, Education and Medicine in Sport, in Glasgow, United Kingdom from 18 to 26 July 2012. Professor Vivian W Y Lee, School of Pharmacy was and will be the Acting Dean of Students during the above periods.

訃告

Obituary

本院校董會主席岑才生先生胞弟岑佑生先生於2012年5月16日辭世。治喪儀式已於2012年6月5日假北角香港殯儀館舉行。本院同仁謹向岑才生主席及其家人致以最深切慰問。

Mr Shum Yau-sang, beloved brother of Mr Shum Choi-sang, Chairman of College Board of Trustees, passed away on 16 May 2012. The funeral was held on 5 June 2012 at the Hong Kong Funeral Home, North Point. Members of United College are saddened by the news and would like to express the deepest condolences to Mr Shum and his family.